

KONINKRIJK BELGIE.

-----

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 september 1995 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Sociaal Handvest, gedaan te Turijn op 21 oktober 1991", heeft op 28 september 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 8 septembre 1995, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment au Protocole portant amendement à la Charte sociale européenne, fait à Turin le 21 octobre 1991", a donné le 28 septembre 1995 l'avis suivant :

Men schrijve het opschrift als volgt :

"Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van ...".

In het voordrachtformulier en bij de medeondertekening dient de bevoegde Minister met zijn volledige titel te worden aangehaald met name : de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen.

-----

Il conviendrait de rédiger l'intitulé comme suit :

"Projet d'ordonnance portant approbation du ...".

Le proposant et le contreseing doivent mentionner le Ministre compétent avec son titre complet, à savoir : le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures.

-----

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,  
Messieurs :

staatsraad, voorzitter,  
conseiller d'Etat, président,

M. VAN DAMME,  
D. ALBRECHT,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,  
E. WYMEERSCH,

assessoren van de  
afdeling wetgeving,  
assesseurs de la  
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,  
Madame :

griffier,  
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.